

Referanser

Arkivkilder

- Bibelselskapets arkiver i deres lokaler i Bernhard Getz' gate 3 [BS]. Arkivet dekker perioden fra ca. 1945–2011 og har et omfang på ca. 10 hyllemeter.
- Digitalt arkiv. Deler av Bibelselskapets digitalarkiv [BS, digitalt arkiv]. Dette fikk jeg på minnepenn fra Bibelselskapet etter at jeg hadde fått tilgang til arkivene. Senere har jeg også fått tilgang til flere filer via delingstjenesten Dropbox.
- PA-1345 – Det Norske Bibelselskaps privatarkiv, avlevert ved Riksarkivet [RA]. Arkivet dekker perioden 1816–1993 og har et omfang på 23 hyllemeter.

Bibelutgaver

- 1981 års översättning*. Stockholm: Svenska Bibelsällskapet, 1981. [NT 81]
- Apokryfene: Bibelens deuterokanoniske bøker*. Oslo: Verbum, 2018.
- Bibel 2000*. Stockholm: Verbum, 1999. [SO2000]
- Bibelen: Den hellige Skrifs kanoniske Bøger; Autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II*. København: Det Danske Bibelselskab, 1992. [DO92]
- Bibelen. Den Hellige skrift. Det gamle og det nye testaments kanoniske bøker. Oversettelse 1988. Revidert 2007*. Oslo: Norsk Bibel, 1988. [NB88]
- Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger*. København: P. Haase & Søn, 1948. [DO48]
- Bibeln eller Den Heliga Skrift. Av Konungen gillad och stadfäst*. Stockholm: Norstedts, 1917. [SVE1917]
- Bibelen eller Den hellige skrift. Det gamle og Det nye testaments kanoniske bøker*. Oslo: Bibelselskapet, 1904, rev. 1930. [NO04(/30)]
- Bibelen eller Den heilage skrift. Dei kanoniske bøkene i Det gamle og Det nye testamentet. Revidera umsettjing frå 1938*. Oslo: Bibelselskapet, 1938. [NO38]
- Bibelen Guds Ord*. Red.: Norvald Yri, Ingulf Diesen, Sigurd Grindheim, Leif Jakobsen. Nesbyen: Bibelforlaget, 1997. [BF97]
- Bonnes Nouvelles Aujourd'hui: le Nouveau Testament traduit en français courant d'après le texte grec* (Paris: Les Sociétés Bibliques, 1971). [Bonnes Nouvelles]
- Brun, Lyder. *Det nye testamente i ny oversettelse: 1: Evangeliet*. Oslo: Aschehoug, 1945.

- _____. *Det nye testamente i ny oversettelse: 2: Apostelskriftene*. Oslo: Aschehoug, 1945.
- Det gamle testamente oversatt av S. Michelet, Sigmund Mowinckel og N. Messel*. Oslo: Aschehoug, 1929–1963. [GTMMM] IV: *Skriftene 1. del*, oversatt av Sigmund Mowinckel, 1955. [GTMMM 4]
- Det gamle testaments apokryfiske bøker. De deuterokanoniske bøker*. Oslo: Bibelselskapet, 1988.
- Den hellige skrift. Bibelen. Det gamle og Det nye testamente*. Oslo: Bibelselskapet, 1978, rev. 1985. [NO78(/85)]
- Den heilage skrifta. Bibelen. Det gamle og Det nye testamentet*. Oslo: Bibelselskapet, 1978, rev. 1985. [NO78(/85)]
- Den hellige skrift. Bibelen. Det gamle og Det nye testamentet*. Oslo: Bibelselskapet, 2011.
- Den heilage skrifta. Bibelen. Det gamle og Det nye testamentet*. Oslo: Bibelselskapet, 2011.
- Det nye testamente. Oversatt for ungdom*. Oslo: Bibelselskapet, 1959. [UO59]
- Det nye testamente for mennesker i dag*. Oslo: Det Norske Bibelselskap, 1975.
- Det nye testamentet. Omsatt for ungdom*. Oslo: Bibelselskapet, 1961. [UO61]
- Det nye testamentet* [bokmål]. Oslo: Bibelselskapet, 2005. [NT05]
- Det nye testamentet* [nynorsk] Oslo: Bibelselskapet, 2005. [NT05]
- Det nye testamente på moderne norsk. Oversatt fra den grekse grunnstekst*. Kristiansand: Acta Forlag, 1973. [NTM]
- Det nye testamentet: Studieutgave*. Oslo: Bibelselskapet, 2008.
- Die Bibel oder die ganze Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments. Nach der deutschen Übersetzung Martin Luthers*. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1964; 1984. [Luther]
- Die Gute Nachricht. Das Neue Testament in heutigem Deutsch*. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1971, 1997. [Gute Nachricht]
- Die Heilige Schrift: aus dem Grundtext übersetzt: revidierte Elberfelder Bibel*. Wuppertal: Brockhaus, 1985. [Elberfelder]
- Die Zürcher Bibel. Die Heilige Schrift des Alten und des Neuen Testaments*. Zürich: Verlag der Zwingli-Bibel, 1942, 1966. [Zürcher]
- Dhorme, Édouard. *La Bible L'Ancien Testament II*. Paris: Librairie Gallimard, 1959. [Dhorme]
- Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Das Neue Testament*. Stuttgart: Katolischen Bibelanstalt, 1972. [Einheitsübersetzung NT]
- English Standard Version Bible with Apocrypha*. New York: Oxford University Press, 2001. [ESV]
- Godt nytt. Det nye testamente for mennesker i dag*. Oslo: Bibelselskapet, 1975. [NT75]

- Good News Bible. The Bible in Today's English Version.* New York: American Bible Society, 1976. [TEV]
- Good News for Modern Man: the New Testament in Today's English Version.* New York: American Bible Society, 1966. [TEV NT]
- GTR: *Det gamle testamentet revidert med oversetternes kommentarer.* Bd. 2, *Mos: 1. Mosebok 1–5, Jesaja 1–39, Utvalg fra Salmenes bok.* Karl Ove Knausgård: *Litterære strukturer i urhistorien.* Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2008.
- Gunnes, Erik. *Det nye testamente, oversatt fra gresk, med innledninger og kommentarer.* Oslo: Grøndahl og Søn, 1968. [Gunnes]
- Hedegård, David. *Nya testamentet på vår tids språk. Del 1. De fyra evangelierna. Ny översättning med forklarende notater.* Stockholm: Evangeliska-Fosterlands-Stiftelsen Bokförlag, 1964. [Hedegård]
- . *Nya testamentet på vår tids språk. Del 2. Apostelgärningarna, breven, Uppenbarelseboken. Ny översättning med forklarende notater.* Stockholm: Evangeliska-Fosterlands-Stiftelsen Bokförlag, 1965. [Hedegård]
- Holy Bible: Contemporary English Version.* New York: American Bible Society, 1995. [CEV]
- La Sainte Bible traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem.* Paris: Cerf, 1955. [Jérusalem]
- Lukas skriver.* Oslo: Det Norske Bibelselskaps Forlag, 1973.
- New American Standard Bible.* Philadelphia, PA: A. J. Holman, 1977. [NASB]
- NTR: *Det nye testamente revidert med oversetternes kommentarer.* Bd. 4, *Joh: Johannesevangeliet, Johannes' første brev, Johannes' andre brev, Johannes' tredje brev, Johannes' åpenbaring.* Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2004.
- NTR: *Det nye testamente revidert med oversetternes kommentarer.* Bd. 1, *Luk: Lukasevangeliet, Første tessalonikerbrev, Andre tessalonikerbrev, Galaterbrevet, Filipperbrevet.* Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2003.
- NTR: *Det nye testamente revidert med oversetternes kommentarer.* Bd. 2, *Mark: Markusevangeliet, Romerbrevet, Første korinterbrev, Andre korinterbrev.* Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2003.
- NTR: *Det nye testamente revidert med oversetternes kommentarer.* Bd. 3, *Matt: Matteusevangeliet, Efeserbrevet og Kolosserbrevet.* Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2004.
- Studiebibelen. Bibelen i 2011-oversettelse med introduksjoner og kommentarer.* Oslo: Verbum, 2019.
- Så sier Herren, De tolv profeter/Så seier Herren, Dei tolv profetane.* Oslo: Det Norske Bibelselskaps forlag, 1973.
- Tanakh. The Holy Scriptures. The New JPS Translation According to the Traditional Hebrew Text.* Philadelphia, PA: The Jewish Publication Society, 1988. [NJPS]
- The Amplified New Testament.* Grand Rapids, MI: Zondervan, 1987. [Amplified]

- The Bible: Authorized King James Version.* Oxford: Oxford University Press, 1997. [KJV]
- The Holy Bible Containing the Old and New Testaments.* New York: T. Nelson, 1901. [ASV]
- The Holy Bible: Revised Standard Version Containing the Old and New Testaments.* New York: T. Nelson, 1952. [RSV]
- The Holy Bible: Containing the Old and New Testaments with the Apocryphal/Deuterocanonical books: New Revised Standard Version.* New York: Oxford University Press, 1989. [NRSV]
- The Holy Bible: New International Version.* Grand Rapids, MI: Zondervan, 1978, 1984. [NIV]
- The Holy Bible, the Catholic Bible, Douay-Rheims version.* New York: Benziger Bros., 1941. [Douay-Rheims]
- The Jerusalem Bible.* London: Darton, Longman & Todd, 1966. [JB]
- The New American Bible: Translated from the Original Languages with Critical Use of All the Ancient Sources.* New York: P. J. Kenedy & Sons, 1970. [NAB]
- The New English Bible.* London: Oxford University Press, 1970. [NEB]
- The New English Bible: New Testament.* London: Oxford University Press, 1961. [NEB NT]
- The New Jerusalem Bible.* London: Darton, Longman & Todd, 1985. [NJB]
- The Revised English Bible.* Oxford: Oxford University Press, 1989. [REB]
- The Writings. Kethubim. A New Translation of the Holy Scriptures According to the Masoretic Texts.* Philadelphia, PA: The Jewish Publication Society of America, 1979.
- Traduction œcuménique de la Bible: comprenant l'Ancien et le Nouveau Testament.* Paris: Alliance Biblique Universelle, 1975. [TOB]
- Traduction œcuménique de la Bible. Nouveau Testament.* Paris: Cerf, 1972. [TOB NT]
- Troen som seirer.* Oslo: Det Norske Bibelselskaps forlag, 1974.
- Utvalg av Det gamle testamente av 1966/Utval or Det gamle testamentet av 1966.* Oslo: Det Norske Bibelselskaps Forlag, 1966. [Utvalg 66]
- Vær ikke redde. Evangeliet etter Markus.* Oslo: Det Norske Bibelselskaps forlag, 1951.
- Wilckens, Ulrich. *Das Neue Testament. Übersetzt und kommentiert von Ulrich Wilckens.* Hamburg: Furche-Verlag Benziger Verlag, 1970. [Wilckens]

Parallellutgaver

- Hexapla – Sechs Bibelübersetzungen in einer Übersicht.* Bd. 5. Wuppertal: Brockhaus, 1997.
- Nya testamentet i sex versioner.* Örebro: InterBible, 1993.
- The Complete Parallel Bible: Containing the Old and New Testaments with the Apocryphal/Deuterocanonical Books: New Revised Standard Version, Revised*

English Bible, New American Bible, New Jerusalem Bible. Oxford: Oxford University Press, 1993.

Tekstutgaver

- Biblia Hebraica.* Redigert av Rudolf Kittel. 3. utg. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1937. [BHK]
- Biblia Hebraica Stuttgartensia.* Redigert av Rudolf Kittel. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1966/67. [BHS]
- Biblia Hebraica Stuttgartensia.* Redigert av Rudolf Kittel. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. [BHS]
- Biblia Hebraica Quinta.* [per tidspunkt 15 bd.] Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1998. [BHQ]
- Greek New Testament: Textus Receptus.* Stephanus' versjon fra 1550. [Elektronisk utg. via Accordance 11]
- Novum Testamentum Graece.* Ad Antiquissimos Testes Denuo Recensuit. Apposuit Commentationem Isagogicam Preteztuit Constantinus Tischendorf. Edition Octava Critica Maior. Lipsiae: Giesecke & Devrient, 1869. [Elektronisk utg. via Accordance 11]
- Novum Testamentum Graece: cum apparatu critico curavit.* Redigert av Eberhard Nestle og Erwin Nestle. 21. utg. Stuttgart: Priviligierte Württembergische Bibelanstalt, 1952. [N²¹]
- Novum Testamentum Graece.* Redigert av Barbara og Kurt Aland et al. 25. utg. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1963. [NA²⁵]
- Novum Testamentum Graece.* Redigert av Barbara og Kurt Aland et al. 26. utg. 8. opptrykk. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1985. [NA²⁶]
- Novum Testamentum Graece.* Redigert av Barbara og Kurt Aland et al. 27. utg. 8. korrigerede opptrykk. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2001. [NA²⁷]
- The Greek New Testament.* Redigert av Kurt Aland. 2. utg. Stuttgart: United Bible Societies, 1968. [UBS²]
- The Greek New Testament.* Redigert av Kurt Aland. 3. utg. London: United Bible Societies, 1983. [UBS³]
- The New Testament in the original Greek.* Redigert av B. F. Westcott og F. J. A. Hort. New York: Harper & Brothers, 1881. [Elektronisk utg. via Accordance 11]

Videokilder

«Ny kirkebibel», NRK Dagsrevyen, 27.1.1975. Utlånt fra NRKs arkiv.

Annen litteratur

- Aale, Per Kristian. «Evighet og tukt på vei ut av Bibelen». *Aftenposten*. 2. mars 2008. <https://www.aftenposten.no/norge/i/1BxKl/Evighet-og-tukt-pa-vei-ut-av-Bibelen>.
- Aalen, Sverre. «Finnes det en konfesjonsløs bibellesning?». *Prismet* (1962): 263–67.
- . *Guds sønn og Guds rike: Nytestamentlige studier*. Oslo: Universitetsforlaget, 1973.
- . Intervju i *Vårt Land*, 7.12.1959.
- . «Jesu kristologiske selvbevissthet: Et utkast til «jahvistisk kristologi»». *TTK* 40, nr. 1 (1969): 1–18.
- . «Jesu kristologiske selvbevissthet: Et utkast til jahvistisk kristologi». Sidene 271–88 i *Guds sønn og Guds rike: Nytestamentlige studier*. Redigert av Sverre Aalen. Oslo: Universitetsforlaget, 1973.
- Aejmelaeus, Anneli. «What We Talk about When We Talk about Translation Technique». Sidene 531–52 i *X Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Oslo, 1998*. Redigert av Bernard A. Taylor. Atlanta: SBL, 2001.
- Algrøy, Eivind. «– Bibeloversettelse er fortsatt en kamp mot vranglære», *Dagen* 18. januar 2019. 23–25.
- Alter, Robert. *The Wisdom Books: Job, Proverbs, and Ecclesiastes; A Translation with Commentary*. New York: W. W. Norton & Co., 2010.
- Amadou, Christine. «Hurlumhei hos Hieronymus». *Prosa: Tidsskrift for sakprosa* 17, nr. 6 (2011). <http://prosa.no/oversatt/hurlumhei-hos-hieronymus/>.
- Amadou, Christine, og Anders Aschim, red. *Bibelsk*. Oslo: Verbum, 2011.
- Aschim, Anders. «Å oversette og fortolke». *Luthersk Kirketidende* 131, nr. 17 (1996): 527–29.
- . *Bibelen 3.0: Bak Bibel 2011*. Oslo: Verbum, 2013.
- . «Har Bibelselskapet en teologi?». Sidene 11–15 i *Ny Bibel, nye perspektiver: Grunntekster, oversettelse og teologi*. Redigert av Årstein Justnes, Hallvard Hagelia og Tor Vegge. Kristiansand: Portal Akademisk, 2013.
- Aschim, Anders, og Hans-Olav Mørk. «Les den først». *Dagen*. 19. september 2011. 3.
- Balz, Horst og Gerhard Schneider. *Exegetical Dictionary of the New Testament*, bd. 2, *ex-opsonion*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991.
- Barclay, William. «Revelation 3 Commentary – William Barclay’s Daily Study Bible». *StudyLight.org*, n.d. //www.studylight.org/commentaries/dsb/revelation-3.html.
- Barr, James. *The Semantics of Biblical Language*. London: Oxford University Press, 1961.
- Barrett, C. K. *The Gospel according to St. John: An Introduction with Commentary and Notes on the Greek Text*. London: SPCK, 1978.
- . *A Commentary on the Epistle to the Romans*. BNTC. London: Adam & Charles Black, 1957.

- Barth, Markus, og Helmut Blanke. *Colossians: A New Translation with Introduction and Commentary*. Oversatt av Astrid B. Beck. AB 34B. New York: Doubleday, 1995.
- Bassnett, Susan. «Preface». Sidene vii–viii i *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*, Topics in Translation 11. Redigert av Bassnett, Susan, og André Lefevere. Clevedon: Multilingual Matters, 1998.
- . «The Translation Turn in Cultural Studies». Sidene 123–40 i *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*. Redigert av Bassnett, Susan og André Lefevere. Topics in Translation 11. Clevedon: Multilingual Matters, 1998.
- Bassnett, Susan og André Lefevere. «Introduction: Where Are We in Translation Studies». Sidene 1–11 i *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*. Topics in Translation 11. Clevedon: Multilingual Matters, 1998.
- Bates, Matthew W. «A Christology of Incarnation and Enthronement: Romans 1:3–4 as Unified, Nonadoptionist, and Nonconciliatory». *CBQ* 77, nr. 1 (2015): 107–27.
- Bauer, Walter. *Das Johannesevangelium*. 2. utg. HNT 6. Tübingen: Mohr Siebeck, 1925.
- . *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen urchristlichen Literatur*. 5. utg. Berlin: Walter de Gruyter, 1971.
- . *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Redigert av W. F. Arndt og F. W. Gingrich. 3. utg., revidert av F. W. Danker. Chicago: University of Chicago Press, 2000. [BDAG]
- Baumann, Gerlinde. *Die Weisheitsgestalt in Proverbien 1–9: Traditionsgeschichtliche und theologische Studien*. FAT 16. Tübingen: Mohr, 1996.
- Beale, G. K. *The Book of Revelation: A Commentary on the Greek Text*. NIGTC. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1999.
- Beasley-Murray, George Raymond. *John*. 2. utg. WBC 36. Nashville, TN: Thomas Nelson, 1999.
- Beckmann, Bjørn og Olav. Intervju i *Dagen*, 16.7.73.
- Beckmann, Morten. «Bibelselskapets kristologi.» PhD-avhandling. Universitetet i Agder, 2017. <https://uia.brage.unit.no/uia-xmlui/handle/11250/2466467?show=full>
- Beckmann, Morten Klepp. ««Men for oss er det én Gud, Faderen»: Et kritisk blikk på Richard Bauckhams kristologi». *Teologisk Tidsskrift* 1, nr. 1 (2012): 4–27.
- . «Noter til gjenfødelse: Dåpsteologien i parateksten til Bibelselskapets oversettelser 1959–2011». *Teologisk Tidsskrift* 4, nr. 4 (2015): 391–415.
- Beckmann, Morten, og Anders Martinsen. «Formyndersk bibelfortolkning», *Vårt land* 7. februar 2019. 15. <http://www.verdidebatt.no/innlegg/11750739-formyndersk-bibelfortolkning>
- Beckmann, Morten Klepp, og Årstein Justnes. «Når tekst og teologi konkurrerer: Kolosserne 1,15, Kolosserne 1,18 og Åpenbaringen 3,14 i Bibelselskapets

- oversettelser». Sidene 63–74 i *Ny Bibel, nye perspektiver: Grunntekster, oversettelse og teologi*. Redigert av Årstein Justnes, Hallvard Hagelia og Tor Vegge. Kristiansand: Portal Akademisk, 2013.
- Behr, John. «Scripture, the Gospel, and Orthodoxy». *St. Vladimir's Theological Quarterly* 43, nr. 3–4 (1999): 223–48.
- Berggrav, Eivind. «En ungdomsutgave av N. T.». *Kirke og Kultur* 51, nr. 2 (1946): 559–71.
- . «Et forsøk med Filipperebrevet». *Kirke og Kultur* 51 (1946): 257–62.
- Best, Ernest. *The Letter of Paul to the Romans*. The Cambridge Bible Commentary, New English Bible. Cambridge: Cambridge University Press, 1967.
- Bird, Michael F. *Colossians and Philemon*. New Covenant Commentary Series. Eugene, OR: Cascade Books, 2009.
- . *Jesus the eternal Son. Answering Adoptianist Christology*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2017.
- Bjones, Jon. *Nynorsk rettskrivingsordbok*. Kun tilgjengelig digitalt på www.ordnett.no.
- Bjorvand, Harald, og Fredrik Otto Lindeman. *Våre arveord: Etymologisk ordbok*. 2. utg. Instituttet for sammenlignende kulturforskning, serie B, bd. 105. Oslo: Novus forlag, 2007.
- Blass, Friedrich Wilhelm, og Albert Debrunner. *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Oversatt av Robert W. Funk. Chicago: University of Chicago Press, 1961.
- Blomqvist, Jerker, og Poul Ole Jastrup. *Grekisk – græsk grammatik*. København: Akademisk Forlag, 1991.
- Bondevik, Jarle. *Og ordet vart nynorsk: Soga åt den nynorske Bibelen*. Bergen: Norsk Bokreidingslag, 2003.
- Bratcher, Robert G. *Section Headings and Reference System for the Bible. Part 1: Section Headings for the Old Testament. Part 2: Section Headings for the New Testament. Part 3: Short Bible Reference System*. Helps for Translators 4. London: United Bible Societies, 1961.
- . *A Translator's Guide to the Revelation of John*. Helps for Translators. London: United Bible Societies, 1984.
- Brown, Raymond E. *The Gospel according to John I–XII*. AB 29. London: Chapman, 1971.
- . *The Gospel according to John XIII–XXI*. 2. utg. AB 29A. London: Chapman, 1972.
- Bruce, F. F. *Romans*. TNTC 6. Leicester: InterVarsity, 2008.
- . *The Epistles to the Colossians, to Philemon, and to the Ephesians*. NICNT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1984.
- . *The Gospel of John: Introduction, Exposition and Notes*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1983.

- Bruner, Frederick Dale. *The Gospel of John: A Commentary*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2012.
- Bryn, Einar S. «Hva sier Skriften? (Rom 4,3): Om Bibelen og oversettelsens konsekvenser for troen». *Luthersk Kirketidende* 131, nr. 15 (1996): 463–67.
- Bultmann, Rudolf. *Das Evangelium des Johannes*. 14. utg. KEK. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1956.
- Burke, David G. «Text and Context». *UBS Bulletin* nr. 194/195 (2002): 299–332.
- Burney, C. F. «Christ as the APXH of Creation». *JTS* 27 (1926): 160–77.
- Bøe, Sverre, og Geir Otto Holmås. *Når Ordet blir norsk: Norske bibeloversettelser 1945–2011*. Trondheim: Tapir Akademisk Forlag, 2011.
- Carson, D. A. *The Gospel according to John*. Leicester: InterVarsity Press, 1991.
- Clark, Jerry, overs. *Meleager: The Poems*. Wauconda: Bolchazy-Carducci Publishers, 1992.
- Clifford, Richard J. *Proverbs: A Commentary*. OTL. Louisville, KY: Westminster John Knox, 1999.
- Clines, David J. A. *The Concise Dictionary of Classical Hebrew*. Sheffield: Sheffield Phoenix, 2009.
- Clines, David J. A., Philip R. Davies, og John Rogerson. *The Dictionary of Classical Hebrew*. Bd. 7, *Sade-Resh*. Sheffield: Academic, 2010.
- Collins, Adela Yarbro, og John J. Collins. *King and Messiah as Son of God: Divine, Human, and Angelic Messianic Figures in Biblical and Related Literature*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2008.
- Cranfield, C. E. B. *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans*. Bd. 1, *Introduction and Commentary on Romans I-VIII*. 6. utg. The International Critical Commentary. Edinburgh: T&T Clark, 1975.
- Den norske kirke. *Gudstenestebok for Den norske kyrkja*. Oslo: Verbum, 1996.
- . *Gudstenester og kyrkjelege handlingar for Den norske kyrkja*. Oslo: Andaktsbokselskapet, 1978.
- . *Gudstjenestebok for Den norske kirke: Gudstjenester*. Bd. 1. Oslo: Verbum, 1992.
- . *Gudstjenester og kirkelige handlinger for Den norske kirke*. Oslo: Andaktsbokselskapet, 1978.
- Det Norske Bibelselskap. «De teologiske prinsipper for ny bibeloversettelse: Prinsippkomitéens innstilling». *NTT* 58, nr. 3 (1957): 151–71.
- . «Om prinsippene for en ny bibeloversettelse». *TTK* 28, nr. 1 (1957): 1–17.
- . *Oversikt over endringer i bibelteksten av bokmål/nynorsk 1978*. Oslo: Bibelselskapets forlag, 1985.
- Dodd, C. H. *The Interpretation of the Fourth Gospel*. Cambridge: Cambridge University Press, 1968.
- Dunn, James D. G. *Christology in the Making: A New Testament Inquiry into the Origins of the Doctrine of the Incarnation*. 2. utg. London: SCM, 1989.

- . *The Epistles to the Colossians and to Philemon: A Commentary on the Greek Text*. NIGTC. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1996.
- . *Romans 1–8*. WBC 38A. Waco, TX: Word Books, 1988.
- . *Romans 9–16*. WBC 38B. Waco, TX: Word Books, 1988.
- Edwards, Mark J. «Did Origen Apply the Word Homouosios to the Son?». *JTS* 49, nr. 2 (1998): 658–70.
- . «Orthodox Corruption? John 1:18». Sidene 201–5 i *Archaeologica, Arts, Iconographica, Tools, Historica, Biblica, Theologica, Philosophica, Ethica*. Redigert av Jane Ralls Baun, Averil Cameron, Mark J. Edwards og Markus Vinzent. StPatr 44. Louvain: Peeters, 2010.
- Ehrman, Bart D. *Lost Christianities: The Battles for Scripture and the Faiths We Never Knew*. Oxford: Oxford University Press, 2003.
- , red. og overs. *The Apostolic Fathers*. Bd. 1, *I Clement. II Clement. Ignatius. Polycarp. Didache*. The Loeb Classical Library 24. Cambridge: Harvard University Press, 2003.
- , *The New Testament. A Historical Introduction to the Early Christian Writings*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- . *The Orthodox Corruption of Scripture: The Effect of Early Christological Controversies on the Text of the New Testament*. 2. utg. Oxford: Oxford University Press, 2011.
- Eikeland, Torgeir. «Går kraftig i rette med den nye oversettelsen». *Fædrelandsvennen* 14. desember 2017. 4–5. <https://www.fvn.no/nyheter/i/8wma5x/Bibelbrak-om-Jesus>
- Elnan, Cathrine. «Voldtekt ble til». *Aftenposten* 4. desember 2011. 7–8.
- Foster, Paul. *Colossians*. BNTC. London: Bloomsbury T&T Clark, 2016.
- Fowl, Stephen E. «Paul and the Trinity». Sidene 151–61 i *The Bible and Early Trinitarian Theology*. Redigert av Christopher A. Beeley og Mark E. Weedman. Washington: Catholic University of America Press, 2018.
- Fox, Michael V. *Proverbs 1–9: A New Translation with Introduction and Commentary*. AB 18A. New York: Doubleday, 2000.
- Fredriksen, Paula. *Paul: The Pagans' Apostle*. New Haven/London: Yale University Press, 2017.
- Garrett, Duane A. *Proverbs, Ecclesiastes, Song of Songs*. The New American Commentary 14. Nashville, TN: Broadman Press, 1993.
- Gemser, Berend. *Sprüche Salomos*. 2. utg. Tübingen: Mohr, 1963.
- Gesenius, Wilhelm. *Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*. Berlin: Springer, 1954.
- . *Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*. 17. Aufl. Leipzig: Vogel, 1921.
- . *Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*, del 5, ts – ś. 18. utg. Berlin: Springer, 2009.

- Giblin, Charles Homer. *The Book of Revelation: The Open Book of Prophecy*. GNS 34. Collegeville, MN: Liturgical, 1991.
- Gilbrant, Thoralf. *Hva er skjedd med Bibelen?* Oslo: Rex forlag, 1994.
- Grip, Olav. *Konkordans til Det nye testamente*. Oslo: Bibelselskapets forlag, 1986.
- «Grunntekstnær eller konkordant oversettelse». <https://www.bibel.no/Oversettelse/SprakLitteratur/Bibeloversettelser/Oversettelsesmetoder/Grunntekstnar>.
- Guttormsen, Arne. «– Legger tvangstrøye på Bibelen». *Vårt land*. 12. desember 2017. 25. <https://www.vl.no/kultur/legger-tvangstroye-pa-bibelen-1.1070080?>
- _____. «Bibeloversettelse får ram kritikk». *Vårt land*. 11. desember 2017. 40–41. <https://www.vl.no/kultur/bibeloversettelse-far-ram-kritikk-1.1069175>.
- _____. «Skarp strid om genitiv». *Vårt land*. 14. desember 2017. 26–27. <https://www.vl.no/kultur/skarp-strid-om-genitiv-1.1071072>
- _____. «Tar kritikk på oversettelse». *Vårt land*, 22. januar 2018. 20–22. <https://www.vl.no/kultur/tar-kritikk-pa-oversettelse-1.1088449>.
- Haenchen, Ernst. *Das Johannesevangelium: Ein Kommentar*. Tübingen: Mohr, 1980.
- _____. *John: A Commentary on the Gospel of John; Chapters 1–6*. Redigert av Ulrich Busse og Robert W. Funk. Oversatt av Robert W. Funk. Hermeneia. Philadelphia, PA: Fortress, 1984.
- Hagelia, Hallvard. «Tukler vi med Bibelen?». *Fædrelandsvennen*. 27. mars 2008. 2.
- Hahn, Ferdinand. *Christologische Hoheitstitel: Ihre Geschichte im frühen Christentum*. FRLANT 83. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1963.
- Halvgaard, Christian. *Kilde eller kanon? Kampen om den danske bibel*. København: Museum Tusulanums Forlag, 2008.
- Haraldsen, Ingunn. «Mister møydommen», *Klassekampen*. 18. desember 2010. 8.
- Harrington, Wilfrid J. *Revelation*. Sacra Pagina Series 16. Collegeville, PA: Liturgical, 1993.
- Harrison, Everett F. *Romans – Galatians*. The Expositor's Bible Commentary 10. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1976.
- Hart, David Bentley. *The New Testament: A Translation*. New Haven: Yale, 2017.
- Hartog, Paul. *Polycarp's Epistle to the Philippians and the Martyrdom of Polycarp: Introduction, Text, and Commentary*. Oxford: Oxford University Press, 2013.
- Hartvigsen, Kirsten Marie. *Prepare the Way of the Lord: Towards a Cognitive Poetic Analysis of Audience Involvement with Characters and Events in the Markan World*. Berlin: Walter de Gruyter, 2012.
- Hatim, Basil, og Ian Mason. *The Translator as Communicator*. London: Routledge, 1997.
- Hauge, Alf. *Nybrått på gammel arbeidsmark: Det Norske Bibelselskap de siste 20 år*. Oslo: Det Norske Bibelselskap, 1966.
- Haugen, Paal-Helge. «Å lese korrektur på skrifta». Sidene 79–84 i *Bibelsk*. Redigert av Christine Amadou og Anders Aschim. Oslo: Verbum, 2011.

- Hendriksen, William. *Romans Chapters 1–8*. New Testament Commentary. Edinburgh: Banner of Truth Trust, 1980.
- . *Exposition of Paul's Epistle to the Romans Chapters 9–16*. New Testament Commentary. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1981.
- Herbener, Jens-André P. red. *Ny bibeloversættelse – på videnskabeligt grundlag*. Bd. [1], *Introduktion*. København: Reitzel/Det kongelige Bibliotek, 2001.
- Herbener, Jens-André P., og Philippe Provençal, red. *Ny bibeloversættelse – på videnskabeligt grundlag*. Bd. [2], *Annoteret prøveoversættelse: Da Gud begyndte kap. 1–12, Jeshajahu kap. 1–12*. København: Reitzel, 2001.
- Hjelde, Oddmund. «En ny bibeloversættelse – prinsipper og problemer». Sidene 190–201 i *Årbok for Den norske kirke*. Redigert av sokneprest Kåre Eide. Bd. 15. Oslo: Forlaget Land og Kirke, 1966.
- . «En ny bibeloversættelse: Prinsipper og problemer». Sidene 21–31 i *Skrift og skole: Festskrift til Oddmund Hjelde på 60-årsdagen 15. mars 1970*. Redigert av Per-Arne Mehren, Kjell Skorgevik og Jorunn Wendel. Oslo: Forlaget Land og Kirke, 1970.
- Hockel, Alfred. *Christus der Erstgeborene: Zur Geschichte der Exegese von Kol 1,15*. Düsseldorf: Patmos-Verlag, 1965.
- Holladay, William L. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: Brill, 1971.
- Holter, Åge. *Det Norske Bibelselskap gjennom 150 År*. Bd. 1. Oslo: Grøndahl & Søn, 1966.
- . «The New Testament Translated for the Norwegian Youth». *BT* 11, nr. 3 (1960): 126–32.
- Humbert, Paul. «Qânâ en hébreu biblique». Sidene 259–66 i *Festschrift Alfred Bertholet zum 80. Geburtstag gewidmet von Kollegen und Freunden*. Redigert av Walter Baumgartner, Otto Eissfeldt, Karl Elliger og Leonard Rost. Tübingen: Mohr, 1950.
- Irwin, William A. «Where Shall Wisdom Be Found?». *JBL* 80, nr. 2 (1961): 133–42.
- Jenni, Ernst, og Claus Westermann. *Ne'ûm – terâfim*. THAT 2. München: Kaiser, 1976.
- Jervell, Jacob. *Gud og hans fiender: Forsøk på å tolke Romerbrevet*. Oslo: Universitetsforlaget, 1973.
- . Intervju om boka *Jesus: evangeliene etter Markus, Matteus, Lukas og Johannes, Bokklubben*, 3. august 2004, <http://www.bokklubben.no/SamboWeb/produkt.do?produktId=135756>.
- Jewett, Robert. *Romans: A Commentary*. Minneapolis: Fortress, 2007.
- Jipp, Joshua W. «Ancient, Modern, and Future Interpretations of Romans 1:3–4: Reception History and Biblical Interpretation». *Journal of Theological Interpretation* 3, nr. 2 (2009): 241–59.

- Johnstad, Gunnar. «En bibeloversettelse som lovet». *Vårt land*. 25. januar 2018. 19. <http://www.verdidebatt.no/innlegg/11712968-en-bibeloversettelse-som-lovet>.
- Joyce, Paul. «Proverbs 8 in Interpretation (1): Historical Criticism and Beyond». Sidene 38–52 i *Reading Texts, Seeking Wisdom: Scripture and Theology*. Redigert av David E. Ford og Graham Stanton. London: SCM press, 2003.
- Justnes, Årstein, og Morten Beckmann Klepp. «Amplified John? Kristologiske tekster i Johannesevangeliet og Bibelselskapets NT05-oversettelse». *TTK* 82, nr. 2 (2011): 126–41.
- Justnes, Årstein, og Morten Klepp Beckmann. «Jesus Fra Nikea? Tre merknader til Oskar Skarsaunes visdomskristologi». *Teologisk Tidsskrift* 3, nr. 3 (2014): 321–35.
- Justnes, Årstein, og Tor Vegge. «Ny vin i skinninnbinding: Bruken av senere håndskrifter i Bibelselskapets oversettelser av Det nye testamentet». Sidene 173–94 i *Ny bibel, nye perspektiver. Grunntekster, oversettelse og teologi*. Redigert av Årstein Justnes, Hallvard Hagelia og Tor Vegge. Kristiansand: Portal Akademisk, 2013.
- Kartveit, Magnar. «Mål og makt i Norsk Bibel». *Mål og Makt* 25, nr. 3 (1995): 6–17.
- Kartzow, Marianne Bjelland. «Inkluderende bibel er en illusjon». *Aftenposten*, 6. april 2003, 9.
- Käsemann, Ernst. *An die Römer*. HNT 8a. Tübingen: Mohr, 1980.
- Kaufman, John. «Becoming Divine, Becoming Human: Deification Themes in Irenaeus of Lyons». Oslo: MF Norwegian School of Theology, 2009.
- . «Diverging Trajectories or Emerging Mainstream? Unity and Diversity in Second Century Christianity». Sidene 113–28 i *Among Jews, Gentiles and Christians in Antiquity and the Middle Ages: Studies in Honour of Professor Skarsaune on His 65th Birthday*. Redigert av John Kaufman og Reidar Hvalvik. Trondheim: Tapir, 2011.
- . «Historical Relativism and the Essence of Christianity». *ST* 70, nr. 1 (2016): 4–21.
- Keener, Craig S. *The Gospel of John: A Commentary*. Bd. 1. Peabody, MA: Hendrickson, 2003.
- . *The Gospel of John: A Commentary*. Bd. 2. Peabody, MA: Hendrickson, 2003.
- Keil, C. F., og Franz Delitzsch. *Commentary on the Old Testament in Ten Volumes*. Bd. 6, *Proverbs, Ecclesiastes, Song of Solomon: Three Volumes in One*. Oversatt av James Martin. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1976.
- Kittel, Gerhard og Gerhard Friedrich (red.), *Theological Dictionary of the New Testament*, bd. 5, *x-pa* Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1967.
- Kjeldstadli, Knut. *Fortida er ikke hva den en gang var: En innføring i historiefaget*. Oslo: Universitetsforlaget, 1992.
- Knausgård, Karl Ove. «Hjelpemann på Bibelen». Sidene 33–58 i *Bibelsk*. Redigert av Christine Amadou og Anders Aschim. Oslo: Verbum, 2011.

- Kohlenberger, John R. *The Precise Parallel New Testament*. Oxford: Oxford University Press, 1996.
- Köhler, Ludwig, og Walter Baumgartner. *Hebräisches und Aramäisches Lexikon zum Alten Testament*. Bd. 3, NBT-R'H. Ny utg. ved Walter Baumgartner og Johann Jakob Stamm under medvirkn. av Ze'ev Ben-Hayyim, Benedikt Hartmann und Philippe H. Reymond. Leiden: Brill, 1983.
- . *Lexicon in Veteris Testamenti libros: Wörterbuch zum hebräischen Alten Testament in deutscher und englischer Sprache*. Leiden: Brill, 1953.
- . *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Bd. 3, Fa-Sin. Oversatt av M. E. J. Richardson. Leiden: Brill, 2000. [HALOT]
- König, Eduard. *Hebräisches und Aramäisches Wörterbuch zum Alten Testament: Mit Einschaltung und Analyse aller schwer Erkennbaren Formen; Deutung der Eigennamen sowie der Massoretischen Randbemerkungen und einem deutsch-hebräischen Wortregister*. Leipzig: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, 1910.
- Köstenberger, Andreas J. *John*. BECNT. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2004.
- Kraft, Heinrich. *Die Offenbarung des Johannes*. HNT 16a. Tübingen: Mohr, 1974.
- Kristiansen, Tømm. «Bibelens ord på godt norsk». *A-magasinet*, 16. november 1974.
- Krodel, Gerhard A. *Revelation*. ACNT. Augsburg: Fortress, 1989.
- Kruse, Colin G. *John*. TNTC 4. Nottingham: InterVarsity, 2003.
- . *Paul's Letter to the Romans*. The Pillar New Testament Commentary. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2012.
- Kullerud, Dag. *Bibelen: Boken som formet vår kultur*. Oslo: Verbum, 2016.
- Kvalbein, Hans, og Marta Høyland Lavik. «Jomfru blir ung jente». *Aftenposten*. 4. desember 2010. <https://www.aftenposten.no/meninger/kronikk/i/dlkWA/Jomfru-blir-ung-jente>.
- Kvarme, Ole Christian M. Forord til *Tekstgrunnlaget for Det gamle testamente: En redegjørelse fra Det Norske Bibelselskap*, av Det Norske Bibelselskap. Bibelselskapets skriftserie 4. Oslo: Det Norske Bibelselskap, 1995.
- Ladd, George Eldon. *A Commentary on the Revelation of John*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1972.
- Leivestad, Ragnar. «Ungdomsoversettelsen av Det nye testamente: En eksegetisk vurdering». *NTT* 60, nr. 4 (1959): 204–23.
- Leivestad, Ragnar, og Bjørn Helge Sandvei. *Nytestamentlig gresk grammatikk*. 3. utg. Oslo: Universitetsforlaget, 1996.
- Leonardi, Vanessa. *Gender and Ideology in Translation: A Contrastive Analysis from Italian Into English*. European University Studies. Series XXI, Linguistics 301. Bern: Peter Lang, 2012.
- Levy, Elisabeth. «Dina og Tamar – voldtekt i Bibelen». *Vårt land*. 10. november 2011. 25.

- Liddell, George, Robert Scott, og Henry Jones. *A Greek-English Lexicon*. Oxford: Clarendon, 1996. Tilgjengelig online via: <http://stephanus.tlg.uci.edu/lsj/#eid=1&context=lsj>. [Liddell-Scott]
- Lietzmann, Hans. *An die Römer*. HNT 8. Tübingen: Mohr, 1933.
- Lindars, Barnabas. *The Gospel of John*. NCB. London: Oliphant, 1972.
- Lindemann, Andreas. *Der Kolosserbrief*. ZBK. Zürich: Theologischer Verlag, 1983.
- Lisowsky, Gerhard, og Leonhard Rost. *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament: Nach dem von Paul Kahle in der Biblia Hebraica edidit Rudolf Kittel besorgten Masoretischen Text; Unter verantwortlicher Mitwirkung von Leonhard Rost ausgearbeitet und geschrieben*. 2. utg. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1958.
- Liturgikommisjonen av 1965. *Musikken til prøveordningen for høymessen i Den norske kirke*. Oslo: Andaktsbokselskapet, 1969.
- . *Ny ordning for høymessen: Delutredning*. Oslo: Universitetsforlaget, 1976.
- Lohmeyer, Ernst. *Die Briefe an die Kolosser und an Philemon*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1930.
- . *Die Offenbarung des Johannes*. HNT 16. Tübingen: Mohr, 1970.
- Lohse, Eduard. *Colossians and Philemon: A Commentary on the Epistles to the Colossians and to Philemon*. Hermeneia. Philadelphia, PA: Fortress, 1971.
- . *Die Offenbarung des Johannes*. 4. utg. Neues Göttinger Bibelwerk 11. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976.
- Longenecker, Richard N. «The One and Only Son». Sidene 119–26 i *The NIV: The Making of a Contemporary Translation*. Redigert av Kenneth L. Barker. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1986.
- Longman, Tremper, og David E. Garland. *Proverbs – Isaiah*. Rev. utg. The Expositor's Bible Commentary 6. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2008.
- Louw, J. P., og Eugene A. Nida. *Greek-English Lexicon of the New Testament: Based on Semantic Domains*. Bd. 1, *Introduction & Domains*. 2. utg. London: United Bible Societies, 1989. [Louw-Nida]
- Luther, Martin. *D. Martin Luthers Werke: Kritische Gesamtausgabe (Weimarer Ausgabe)*. Bd. 56, *Der Brief an die Römer*. Weimar: Böhlau, 1938.
- Mathisen, Birger. «Ad Ungdomsoversettelsen». *Kirkebladet* 8, nr. 17 (1965): 318–19.
- Mayser, Edwin. *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*. Bd. 2, *Satzlehre. Analytischer Teil*. Berlin: Walter de Gruyter, 1934.
- McHugh, John. «Von Sinn der Monogenēs in Joh 1,14–18». Sidene 339–43 i *Von der Suche nach Gott: Helmut Riedlinger zum 75 Geburtstag*. Redigert av Margot Schmidt and Fernando Domínguez Reboiras, oversatt av Alfons Weiser. *Mystik in Geschichte und Gegenwart: Christliche Mystik* 15. Stuttgart-Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1998.
- McKane, William. *Proverbs: A New Approach*. OTL. London: SCM, 1970.

- Meinhold, Arndt. *Die Sprüche*, del 1, *Sprüche Kapitel 1–15*. ZBK 16. Zürich: Theologischer Verlag, 1991.
- Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament: A Companion Volume to the United Bible Societies' Greek New Testament (fourth revised edition)*. 2. utg. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994.
- Metzger, Bruce Manning. «The Punctuation of Rom 9:5». Sidene 95–112 i *Christ and Spirit in the New Testament: Studies in Honour of Charles Francis Digby Moule*. Redigert av Barnabas Lindars and Stephen S. Smalley. Cambridge: Cambridge University Press, 1973.
- Michaels, J. Ramsey. *Revelation*. The IVP New Testament commentary series. Downers Grove, IL: InterVarsity, 1997.
- . *The Gospel of John*. NICNT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2010.
- Michel, Otto. *Der Brief an die Römer*. 10. utg. KEK 4. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1966.
- Mihäillä, Alexandru. «Searching for Divine Wisdom: Proverbs 8:22–31 in Its Interpretive Context». Sidene 73–89, 150–58 i *Festschrift in Honor of Professor Paul Nadim Tarazi*. Redigert av Nicolae Roddy. New York: Peter Lang, 2013.
- Modalsli, Ole. *Troslære: Forelesninger*. Oslo: Skrivesvua, Menighetsfakultetet, 1975.
- Moe, Olaf. «Anmeldelse av Ungdomsoversettelsen». *TTK* 31, nr. 1 (1960): 45–47.
- . «Teologiske problemer i forbindelse med Ungdomsoversettelsen». *Luthersk Kirketidende* 95, nr. 6 (1960): 88–93.
- Mæland, Jens Olav. *Konkordieboken: Den evangelisk-lutherske kirkes bekjennelsesskrifter*. Oslo: Lunde forlag, 1985.
- Møllerbråten, Tom Arne. *Den uforsiktige forsiktighet: En analyse av tekstkritiske prinsipper og valg i norske bibelutgaver fra det 20. århundre, med særlig vekt på NO78 og NB88*. Bibelselskapets skriftserie 7. Oslo: Bibelselskapet, 1998.
- Moo, Douglas J. *The Epistle to the Romans*. NICNT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1996.
- . *The Letters to the Colossians and to Philemon*. The Pillar New Testament Commentary. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2008.
- Moody, Dale. «God's Only Son: The Translation of John 3:16 in the Revised Standard Version». *JBL* 72, nr. 4 (1953): 213–19.
- Moulton, James H. og George Milligan. *The Vocabulary of the Greek Testament: Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*. London: Hodder & Stoughton, 1930.
- Mounce, Robert. *The Book of Revelation*. NICNT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1998.
- Mounce, William D., og Rick D. Bennett, Jr. *A Concise Greek English Dictionary of the New Testament*. Elektronisk utg. via Accordance 11. [Mounce]
- Morris, Leon. *The Gospel according to John: The English Text with Introduction, Exposition and Notes*. NICNT. London: Marshall, Morgan & Scott, 1971.

- _____. *The Revelation of St. John: An Introduction and Commentary*. TNTC. London: Tyndale, 1969.
- Mulholland, M. Robert. *Revelation: Holy Living in an Unholy World*. A Francis Asbury Press Commentary. Grand Rapids, MI: Francis Asbury, 1990.
- Müller, Ulrich B. *Die Offenbarung des Johannes*. Ökumenischer Taschenbuchkommentar zum Neuen Testament 19. Würzburg: Gütersloher Verlagshaus Mohn, 1984.
- Munday, Jeremy. «Translation and Ideology». *The Translator* 13, nr. 2 (2007): 195–217.
- _____. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 2. utg. London: Routledge, 2008.
- Murphy, Roland. *Proverbs*. WBC 22. Nashville, TN: Thomas Nelson, 1998.
- Murray, John. *The Epistle to the Romans: The English Text with Introduction, Exposition and Notes*. Bd. 1. NICNT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1968.
- Mørk, Hans-Olav. «Å gjendikte Gud: Bibeloversettelse som skjønnlitterær kunst». *Mellom* 1, nr. 1 (2015): 42–50.
- _____. «Hearing the Voice of the Other: Engaging Poets and Writers as Bible Translators, with a Case Study on Isaiah 7.14». *BT* 63, nr. 3 (2012): 152–68.
- Newman, Barclay M., og Eugene A. Nida. *A Translator's Handbook on Paul's Letter to the Romans*. Helps for Translators 14. London: United Bible Societies, 1973.
- _____. *A Translator's Handbook on the Gospel of John*. Helps for Translators. London: United Bible Societies, 1980.
- Nida, Eugene A. *Toward a Science of Translating: With Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*. Leiden: Brill, 1964.
- Nida, Eugene A., og Charles R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Helps for Translators 8. London: United Bible Societies, 1969.
- O'Brien, Peter T. *Colossians, Philemon*. WBC 44. Waco, TX: Word Books, 1982.
- Ogden, Graham S. «Is It <and> or <but>? Ideology and Translation». *BT* 52, nr. 3 (2001): 327–35.
- Osborne, Grant R. *Revelation*. BECNT. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2002.
- Origenes, og Thomas P. Scheck. *Commentary on the Epistle to the Romans, Books 1–5*. FC 103. Baltimore: Catholic University of America Press, 2001.
- Paton, W. R., overs. *The Greek Anthology*, bd. 4, *Book 10: The Hortatory and Admonitory Epigrams*. *Book 11: The Convivial and Satirical Epigrams*. *Book 12: Strato's Musa Puerilis*. Loeb Classical Library 85. Cambridge: Harvard University Press, 1918.
- Perdue, Leo G. *Proverbs*. Interpretation, A Bible Commentary for Teaching and Preaching. Louisville, KY: John Knox, 2000.
- Plöger, Otto. *Sprüche Salomos (Proverbia)*. BKAT XVII. Neukirchen-Vluy: Neukirchener Verlag, 1984.
- Porter, Stanley E. «Translating the New Testament: An Introduction to Issues of Text, Translation, and Theology». Sidene 1–12 i *Translating the New Testament*:

- Text, Translation, Theology*. McMaster New Testament Studies. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2009.
- Porter, Stanley E., og Mark J. Boda. *Translating the New Testament: Text, Translation, Theology*. McMaster New Testament Studies. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2009.
- Reddish, Mitchell Glenn. *Revelation*. Smyth & Helwys Bible Commentary. Macon, GA: Smyth & Helwys, 2001.
- Regt, Lénart J. de. «Otherness and Equivalence in Bible Translation: A Response to Simon Crisp». Sidene 50–2 i *Bible Translation on the Threshold of the Twenty-First Century: Authority, Reception, Culture and Religion*. Redigert av Athalya Brenner og Jan W. van Henten. JSOT. London: Sheffield Academic, 2002.
- Repstad, Pål. *Mellom nærhet og distanse: Kvalitative metoder i samfunnsfag*. Oslo: Universitetsforlaget, 2007.
- Reyburn, William D., og Euan McG. Fry. *A Handbook on Proverbs*. Helps for Translators. New York: United Bible Societies, 2000.
- Rian, Dagfinn. «Norske bibeloversettelser – sett på bakgrunn av dansk-norsk bibeloversettelsestradisjon». Sidene 9–42 i *Bibel og bibeloversettelse*. Redigert av Dagfinn Rian. Trondheim: Tapir Forlag, 1995.
- Ridderbos, Herman N. *The Gospel according to John: A Theological Commentary*. Oversatt av John Vriend. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1997.
- Ringgren, Helmer, og Walther Zimmerli. *Sprüche. Prediger*. ATD 16:1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1962.
- Roggen, Vibeke, Egil Kraggerud og Bjørg Tosterud, *Latinsk ordbok*. Oslo: Cappelen Damm, 2015.
- Sanders, J. N. *A Commentary on the Gospel according to St. John*. BNTC. London: Adam & Charles Black, 1968.
- Sandø, Toralf. «Maria litt mindre jomfru». *Stavanger Aftenblad*, 3. mars 2008, 12.
- Schäffner, Christina. «Third Ways and New Centres Ideological Unity or Difference?». Sidene 23–41 i *Apropos of Ideology*. Redigert av María Calzada Pérez. Manchester: St. Jerome, 2003.
- Schelkle, Karl Hermann. *Paulus, Lehrer der Väter: Die altkirchliche Auslegung von Römer 1–11*. Düsseldorf: Patmos-Verlag, 1956.
- Schlatter, Adolf. *Das Evangelium nach Johannes: Ausgelegt für Bibelleser*. 6. utg. Schlatters Erläuterungen zum Neuen Testament 3. Stuttgart: Calwer, 1947.
- Schleiermacher, Friedrich. «Methoden des Übersetzen». Sidene 38–70 i *Das Problem des Übersetzens*. Redigert av Hans Störig. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1969.
- Schlier, Heinrich. *Der Römerbrief*. 2. utg. HThKNT 6. Freiburg im Breisgau: Herder, 1979.
- Schmidt, Hans Wilhelm. *Der Brief des Paulus an die Römer*. Berlin: Evangelische Verlagsanstalt, 1966.

- Schmithals, Walter. *Der Römerbrief: Ein Kommentar*. Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus Mohn, 1988.
- Schnackenburg, Rudolf. *The Gospel according to St John*. Bd. 1, *Introduction and Commentary on Chapters 1–4*. Oversatt av K. Smyth og C. Hastings. Tunbridge Wells: Burns & Oates, 1968
- . *The Gospel according to St John*. Bd. 2, *Commentary on Chapters 5–12*. Oversatt av Cecily Hastings, Francis McDonagh, David Smith, og Richard Foley. London: Burns & Oates, 1980.
- . *The Gospel according to St John*. Bd. 3, *Commentary on Chapters 13–21*. Oversatt av David Smith og G. A. Kon. Bd. 3. Tunbridge Wells: Burns & Oates, 1982.
- Schweizer, Eduard. *Der Brief an die Kolosser*. Zürich: Benziger, 1976.
- . *The Letter to the Colossians: A Commentary*. Oversatt av Andrew Chester. London: SPCK, 1982.
- Schreiner, Thomas R. *Romans*. BECNT 6. Grand Rapids, MI: Baker Books, 1998.
- Schwyzler, Eduard, og Albert Debrunner. *Handbuch der Altertumswissenschaft: Griechische Grammatik; Auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik*. Bd. 2, *Syntax und syntaktische Stilistik*. 3. utg. München: C. H. Beck, 1966.
- Skarsaune, Oskar. «A Neglected Detail in the Creed of Nicaea (325)». *Vigiliae Christianae* 41, nr. 1 (1987): 34–54.
- . *Inkarnasjonen: Myte eller faktum?* Oslo: Lunde Forlag, 1988.
- Skippervold, Petter. «Bibel 2011 slår sprekker når temaet blir voldtekt». *Verdens gang*. 6. november 2011. 49.
- . «Bibel 2011 slår sprekker når temaet blir voldtekt». *Vårt land*. 7. november 2011. 21.
- Smalley, Stephen S. *The Revelation to John: A Commentary on the Greek Text of the Apocalypse*. Downers Grove, IL: InterVarsity, 2005.
- Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar*. Cambridge: Harvard University Press, 1956.
- Sophocles, E. A. *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods (from B.C. 146 to A.D. 1100)*. Cambridge: Harvard University Press, 1914.
- Stordalen, Terje. «Kanon og kanonisk kommentar». *Teologisk Tidsskrift* 1, nr. 2 (2012): 122–37.
- Strathmann, Hermann. *Das Evangelium nach Johannes*. 11. utg. NTD 4. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1968.
- Strecker, Georg. *The Johannine Letters: A Commentary on 1, 2, and 3 John*. Redigert av Harold W. Attridge. Oversatt av Linda Maloney. Hermeneia: A Critical and Historical Commentary on the Bible. Minneapolis: Fortress, 1996.
- Strong, James. *A Concise Dictionary of the Words in the New Testament*. Nashville, TN: Abingdon, 1890. Elektronisk utg. via Accordance 11. [Greek Strong's]

- Stuhlmacher, Peter. *Der Brief an die Römer*. NTD 6. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1989.
- Sumney, Jerry L. *Colossians: A Commentary*. NTL. Louisville, KY: Westminster John Knox, 2008.
- Sæbø, Magne. «Bibeloversettelsen av 1978/85: Arbeidsprosessen og språket». Sidene 10–21 i *Norsk bibelspråk: En bok om bibeloversettelse og språk; Fra en konsultasjon arrangert av Det Norske Bibelselskap, Granavolden 10.–12. januar 1991*. Redigert av Ole Chr. M. Kvarme. Oslo: Det Norske Bibelselskap, 1992.
- . ««En bro fra liv til liv»: Om den norske bibeloversettelses bakgrunn og særpreg». Sidene 3–14 i *Det levende ordet: Festskrift til professor, dr.theol. Åge Holter 19. januar 1989*. Redigert av Ivar Asheim et al. Oslo: Universitetsforlaget, 1989.
- . *Sprüche*. ATD 16,1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2012.
- . «The Norwegian Bible Translation of 1978/85: What Have We Learned?» *BT* 39, nr. 3 (1989): 308–16.
- Talbert, Charles H. *Ephesians and Colossians*. Paideia: Commentaries on the New Testament. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2007.
- Thompson, Marianne Meye. *Colossians & Philemon*. Two Horizons New Testament Commentary. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2005.
- Time, Jon Kåre. «Guds korrekturleser: Hanne Ørstavik har kontrollert og språkasket Bibelselskapets nyoversettelse av Det nye testamentet». *Morgenbladet*. 18. november 2015. https://morgenbladet.no/boker/2005/guds_korrekturleser.
- Toury, Gideon. *Descriptive Translation Studies – and Beyond*. 2., rev. utg. Benjamins Translation Library 100. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2012.
- Ukjent. «Slå retrett». *Dagen*. 9. desember 1959.
- Ulltveit-Moe, Johannes. «Nyere bibeloversettelser». *Credo*, nr. 8 (1973): 19–20.
- Vawter, Bruce Francis. «Prov 8:22: Wisdom and Creation». *JBL* 99, nr. 2 (1980): 205–16.
- Venuti, Lawrence. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. Translation Studies. London: Routledge, 1995.
- . *The Scandals of Translation: Toward an Ethics of Difference*. London: Routledge, 1998.
- Wall, Robert W. *Colossians and Philemon*. IVP New Testament Commentary Series. Downers Grove, IL: InterVarsity, 1993.
- Waltke, Bruce K. *The Book of Proverbs Chapters 1–15*. NICOT. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2004.
- Westcott, B. F. *The Gospel according to St. John: With Introduction and Notes*. London: John Murray, 1896.
- Westermann, Claus. *Genesis 1–11 (BK I/1) Teil 2: Gen 4–11*. BKAT. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1974.

- Whybray, R. N. *Proverbs*. New Century Bible Commentary. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1994.
- . «Proverbs VIII 22–31 and Its Supposed Prototypes». *VT* 15, nr. 4 (1965): 504–14.
- Wikenhauser, Alfred. *Das Evangelium nach Johannes*. 3. utg. RNT 4. Regensburg: Pustet, 1961.
- . *Die Offenbarung des Johannes*. 3. utg. RNT 9. Regensburg: Pustet, 1959.
- Wilckens, Ulrich. *Der Brief an die Römer*. Bd. 1, *Röm 1–5*. EKKNT 6.1. Köln: Benziger, 1978.
- . *Der Brief an die Römer*. Bd. 2, *Röm 6–11*. EKKNT 6.2. Köln: Benziger, 1980.
- Williams, Rowan. *Arius: Heresy and Tradition*. 2. utg. London: SCM, 2001.
- Wilson, Robert McLachlan. *A Critical and Exegetical Commentary on Colossians and Philemon*. The International Critical Commentary on the Holy Scriptures of the Old and New Testaments. London: T&T Clark, 2005.
- Witherington, Ben. *Revelation*. New Cambridge Bible Commentary. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- Wright, N. T. *The Epistles of Paul to the Colossians and to Philemon: An Introduction and Commentary*. TNTC. Leicester: InterVarsity, 1986.
- Yoder, Christine Roy. *Proverbs*. Abingdon Old Testament Commentaries. Nashville, TN: Abingdon, 2009.
- Young, Frances. «Proverbs 8 in Interpretation (2): Wisdom Personified». Sidene 38–52 i *Reading Texts, Seeking Wisdom: Scripture and Theology*. Redigert av David E. Ford og Graham Stanton. London: SCM, 2003.
- Zeller, Dieter. *Der Brief an die Römer*. RNT. Regensburg: Pustet, 1985.
- Zorell, Franciscus S. J. *Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti*. Roma: Pontificium Institutum Biblicum, 1968.
- Ørstavik, Hanne. «Hvor i språket er det Gud når fram?» Sidene 79–84 i *Bibelsk*. Redigert av Christine Amadou og Anders Aschim. Oslo: Verbum, 2011.